

## The 9<sup>th</sup> Day of January

**Afterfeast of Theophany; the Commemoration of the Holy Martyr Polyeuctus of Melitene in Armenia.**

**Also, the Commemoration of the Hieromartyr Philip, Metropolitan of Moscow, whose service is found following this.**

### Vespers

**At “Lord, I call...,” 6 stichera.**

**Note:** If this day falls on the **Sunday After Theophany**, then at “Lord, I call...” we sing 10 stichera: 4 of the Resurrection, followed by 3 of the Feast, and 3 of the Martyr.

**3 stichera, of the Feast, in Tone 8:** *To the melody, “Standing before the tribunal....”*

**O** Lord, while standing before John in the Jordan as a man, /  
Thou didst not abandon Thy throne at the right hand of the Father; /  
And, baptized for our sake, Thou didst free the world /  
From bondage to the stranger, ///  
For Thou are the compassionate Lover of mankind.

**O** Lord, immersing thyself in the waters of the Jordan as a man, /  
Thou wast confirmed by the descent of the Spirit from on high, /  
And the voice of the Father bore witness to Thee as His Son ///  
Made manifest to grant incorruption to our souls.

**O** Lord, Thou wast begotten of the Father before all time /  
Yet, in these latter days wast Thou immutably born as a man /  
Assuming the form of a servant; /  
For, as the Creator, it was Thy will to renew Thine image, ///  
And having been baptized, Thou didst bestow incorruption to our souls.

**And 3 stichera, of the Martyr, in Tone 1:** *To the melody, “Joy of the ranks of heaven....”*

**A**s Christ led David up out of the pit of the passions, /  
So did He raise thee up, O martyr, /  
From the mire of clay and the deception of idolatry, /  
And on the rock of the knowledge of Him did He mystically set thy feet. ///  
Beseech Him now to save our souls.

**N**either thy desire for thy wife, nor thy love for thy children, /  
Nor thy position, thy wealth, nor thy possessions and estates, /

Caused the strength of thy soul to waver from its true faith in Christ, ///  
O most blessed martyr Polyeuctus.

**E**ven before the grace of thy suffering O holy martyr, /  
Thou wast truly adorned with the works of righteousness. /  
Therefore, thou was accounted worthy to become a faithful witness for Christ, ///  
And of being piously baptized in thine own blood, into His death.

**Glory..., in Tone 1:** (*the composition of Byzantium*)

**T**he hosts of angels join chorus to the voices of mankind today /  
As we faithfully hold festival and cry aloud: /  
Rejoice, O most laudable Polyeuctus, martyr for Christ, /  
For thou hast triumphed over the snares of Belial, /  
Rejoice, for thou hast received thy crown of victory /  
From the hand of Christ Himself. /  
Rejoice, O warrior of our great Savior and King, /  
Who has destroyed the temples of idolatry! /  
Rejoice, O adornment of the martyrs, ///  
Pray that those who keep thine honorable memory may be saved!

**Now and ever..., of the Feast, in Tone 2:**

**T**oday the Maker of heaven and earth /  
Comes in the flesh to the Jordan. /  
He who is sinless asks for baptism, /  
That He may cleanse the world from the error of the enemy. /  
He who is the Master of all is baptized by a servant, /  
And He gives mankind cleansing through water. /  
Unto Him let us cry aloud: ///  
O God, who hast appeared to us, glory to Thee.

**Note:** If it be the *Sunday After*, then:

**Glory..., of the Feast, in Tone 2:** “Today the Maker of heaven and earth ....”  
(*see above*)

**Now and ever..., Dogmatic Theotokion in the Tone of the Week; Entrance and the Prokeimenon of the day.**

**The Litya, in Tone 6:** “Thou didst stand in the waters in the presence of all...”  
(*the stichera from the Aposticha of Vespers—see below*)

**Glory..., now and ever..., of the Feast, in Tone 6:** *To the melody, “Go on*

AFTERFEAST THEOPHANY; COMMEMORATION OF THE HOLY MARTYR  
POLYEUCTUS

*before, ye angelic powers....” (from the “Glory..., now and ever” of the Aposticha at Matins)*

**C**ome, O ye faithful, /  
And mystically, let us cleanse our senses /  
For, having been led out of the lands of evil /  
We have beheld Christ baptized in the flesh by the Forerunner, John! /  
And together with him let us sing our praises to God: /  
Blessèd art Thou, O Christ our God, ///  
Who hast revealed Thyself, Glory to Thee!

**At the Aposticha, these stichera, in Tone 6:** *To the melody, “On the third day....”*

**Note:** If it be the *Sunday After*, then: the Aposticha is of the Resurrection from the Octoechos, and

**Glory..., now and ever..., of the Feast, in Tone 4:** “He who clothes Himself with light .....” (*see below*). *Otherwise:*

**In Tone 6:**

**T**hou didst stand in the waters in the presence of all, /  
O unapproachable One, /  
Bowing Thy head before John, Thou didst sanctify the world by Thy baptism, ///  
And delivered it from slavery, O only sinless One.

**Verse:** The sea looked and fled; Jordan turned back.

**T**he Father and the Spirit bore witness to the beloved Son /  
From on-high in days of old, /  
Thus, the mystery of the Trinity was made known, O Christ, ///  
When Thou wast baptized in the waters of the Jordan.

**Verse:** What ails thee, O sea, that thou hast fled; and thee, O Jordan, that thou hast turned back?

**A**s God, O Savior, /  
Thou didst sanctify the waters of the Jordan /  
And thus, the nature of all waters, O Lord. ///  
Therefore, all mankind glorifies and praises Thine Epiphany.

**Glory... now and ever..., in Tone 4:** (*the composition of Cosmas the Monk*)

**H**e who clothes Himself with light as with a garment /

Deigned for our sakes to become as we; /  
 And today He is covered by the streams of the Jordan /  
 Though He has no need to be cleansed by them, /  
 But through this cleansing that He Himself receives, /  
 He bestows on us a new birth. /  
 O the wonder! Without fire, He casts anew! /  
 And with breaking, He refashions us! /  
 And He saves those who are enlightened in Him, ///  
 Christ our God, the Savior of our souls.

**The Troparion of the Saint, in Tone 4:**

**T**hy holy martyr Polyeuctus, O Lord, /  
 Through his sufferings received his incorruptible crown from Thee, our God /  
 For having Thy strength he laid low his enemies /  
 And shattered the powerless boldness of demons ///  
 Through his intercessions, O Christ God, save our souls.

**Troparion of the Feast, in Tone 1:**

**W**hen Thou, O Lord wast baptized in the Jordan....

**Matins**

**At “God is the Lord...” the Troparion of the Feast. (thrice)**

**Note:** If it be the *Sunday After*, then the Troparia: Resurrection (*twice*); Glory..., now and ever..., Feast (*once*).

**After the 1<sup>st</sup> Kathisma, the Sessional Hymn, in Tone 4:** *To the melody, “As Thou wast voluntarily crucified....”*

**M**oved by Thy compassion and merciful lovingkindness, O God, /  
 Thou didst seek the lost sheep who had gone astray; /  
Thus, Thou didst come to the banks of the Jordan, O Lover of mankind /  
 To reveal the mystery of the Holy Trinity. /  
 Therefore, we, the faithful cry out to Thee in faith: ///  
 Thou hast come and become manifest, O Light Unapproachable!

**Glory..., now and ever..., in the same Tone: Repeat:** “Moved by Thy compassion....”

**After the 2<sup>nd</sup> Kathisma, the Sessional Hymn, in Tone 8:** *To the melody, “The shepherd’s pipes....”*

**T**he Master of all has mystically appeared to us in the streams of the Jordan /

AFTERFEAST THEOPHANY; COMMEMORATION OF THE HOLY MARTYR  
POLYEUCTUS

To cleanse us from every sin /  
In His mercy and compassion. /  
Let all creation, therefore, rejoice today /  
For Christ the Lord is baptized, ///  
And, as God, He has been well pleased to save the human race.

**Glory..., now and ever..., in the same Tone: Repeat:** “The Master of all has mystically....”

**The Canon**

The Canon of the Feast, with 8 Troparia, including the Irmos,  
and that the Saint, with 4 Troparia, in Tone 2.

— incomplete as of 12/2020

**After the Third Ode, the Kontakion of St. Polyeuctus, in Tone 4: To the melody, “Today Thou hast appeared to the universe....”**

**W**hen our Savior bowed His head in the River Jordan /  
He crushed the head of the serpent, ///  
And the severed head of Polyeuctus put the demons to shame.

**After the Sixth Ode, the Kontakion of the Feast, in Tone 4:**

**T**oday Thou hast appeared to the universe /  
And Thy Light, O Lord, has shone on us /  
Who with understanding praise Thee; /  
Thou hast come and revealed Thyself, ///  
O Light Unapproachable.

**At the Aposticha, these stichera, in Tone 6: To the melody, “Go on before, ye angelic powers....”**

**T**ell us, O prophet Isaiah, and say: /  
Who is he that cries out in the wilderness? /  
Who commands: Draw ye therefore the waters of purification with gladness? /  
It is John! For he is the one who baptizes in the wilderness /  
And it is he who cries aloud: /  
Blessèd art Thou, O Christ our God, ///  
Who hast revealed Thyself! Glory to Thee!

**Verse:** The sea looked and fled; Jordan turned back.

**O** inexpressible mercy that surpasses all understanding! /

How can the Creator bow His divine and spotless head before His creature /  
And by His baptism show us His humility to them who are illumined in Him? /  
Therefore, we cry aloud and say: /  
Blessèd art Thou, O Christ our God, who hast revealed Thyself! Glory to Thee!

*Verse:* What ails thee, O sea, that thou hast fled; and thee, O Jordan, that thou hast turned back?

**T**he grace of baptism is poured forth for us today /  
As a life-giving delight from the streams of the Jordan, /  
And being illumined by it, we cry aloud and say: /  
Glory to Thee who hath appeared in the world to grant us life! /  
Blessèd art Thou, O Christ our God, who hast revealed Thyself! Glory to Thee!

**Glory..., now and ever..., in the same Tone: (and melody)**

**C**ome, O ye faithful, /  
And mystically, let us cleanse our senses /  
For, having been led out of the lands of evil /  
We have beheld Christ baptized in the flesh by the Forerunner, John! /  
And together with him let us sing our praises to God: /  
Blessèd art Thou, O Christ our God, ///  
Who hast revealed Thyself! Glory to Thee!

### **Liturgy**

**At the Beatitudes, 6 Troparia from the Sixth Ode of the Canon of the Feast.**

And the Prokeimenon, Epistle, Alleluia, and Communion Hymn are from the service for a Martyr as served during the Afterfeast.

*Note:* If however, this day is the **Sunday after Theophany**, then:

**The Prokeimenon (Sunday After) in Tone 1:** Let Thy mercy, O Lord, be upon us / as we have set our hope on Thee. *Verse:* Rejoice in the Lord, O ye righteous! Praise befits the just.

**The Epistle (Sunday After):** (224-ctr) Eph. 4:7-13

**The Alleluia (Sunday After) in Tone 5:** I will sing of Thy mercies, O Lord, forever: with my mouth I will proclaim Thy truth from generation to generation. *Verse:* For Thou hast said: Mercy will be established forever; thy truth will be prepared in the heavens.

AFTERFEAST THEOPHANY; COMMEMORATION OF THE HOLY MARTYR  
POLYEUCTUS

**The Gospel (Sunday After):** (8) Matt. 4:12-17

**Communion Hymn (Sunday After):** The grace of God has appeared for the salvation of all. **And also:** Praise the Lord from the heavens....

RLE 12/30/2020 SDA  
UPDATED 1/13/2023 SDA